



KŐRÖSI CSOMA SÁNDOR

KÉT TANÍTÁSI NYELVŰ BAPTISTA GIMNÁZIUM

OM azonosító szám: I02648

I033 Budapest, Szentendrei út 83.

Tel./Fax: 250-1744, E-mail: info@korosi.hu

教学合同

签订于

甲方:

桑德尔·葛拉斯·乔玛 (Kőrösi Csoma Sándor) 双语浸信高中 (注册地址: I033 Budapest, Szentendrei út 83., 学院教育部编号: I02648, IB 学校编号: 051692, 税号: 18100143-2-41, 开户银行: 匈牙利工商银行 (MKB), 银行账号: I0300002-I0632888-48820013, 电子邮件地址: info@korosi.hu, 代表: Berczelédi Zsolt 校长) 本文中称作为学校。

和乙方之间:

姓名:

出生姓名:

母亲姓名:

出生地, 时间:

长期住址:

联系地址:

联系电话:

身份证号:

电子邮件地址:

以及:

姓名:

出生姓名:

母亲姓名:

出生地, 时间:

长期住址:

联系地址:

联系电话:

身份证号:

邮件地址:



KÖRÖSI CSOMA SÁNDOR

KÉT TANÍTÁSI NYELVŰ BAPTISTA GIMNÁZIUM

OM azonosító szám: I02648

I033 Budapest, Szentendrei út 83.

Tel./Fax: 250-1744, E-mail: info@korosi.hu

电子本文中作为: 家长,今天双方共同按照以下条件协定:

1. 双方协定,按照学校经营者的原则和家长的目标为导向来经营学校,名为:桑德尔·葛拉斯·乔玛 (Kőrösi Csoma Sándor) 双语浸信高中,英文名称: Kőrösi Csoma Sándor Biligual Baptist Grammar School.
2. 学校对以上家长的孩子负责:

孩子姓名:

出生姓名:

母亲姓名:

出生地, 时间:

长期地址:

联系地址:

电话号码:

身份证号:

电子邮件地址:

在本文中称作为: 学生

学校按照 IB 国际文凭组织的认证,提供相应的教育、教学、及相关的基本服务。

这包括:

- 人数少的、符合法律法规的、并且建立在国际文凭系统上的所有活动。
 - 教学时间外,必修的一些活动。
 - 使用学校的建筑及设施的权利。
3. 双方签订有限期合同,合同有效至一个教学周期的结束为止。
 4. 此教学合同在双方签订合同时开始生效。
 5. 合同自动在教学周期结束时终止。
 6. 双方协定,此教学合同有效至 2017/2018 和 2018/2019 学年。
 7. 学校会按照学生的个人兴趣以及需求,在合同第 2 点里制定活动之外,在收费的情况下,组织一些休闲活动:如学生社团,专业社团,运动活动,学术旅行,以及语言和艺术夏令营等形式的活动。



KÖRÖSI CSOMA SÁNDOR

KÉT TANÍTÁSI NYELVŰ BAPTISTA GIMNÁZIUM

OM azonosító szám: I02648

I033 Budapest, Szentendrei út 83.

Tel./Fax: 250-1744, E-mail: info@korosi.hu

8. 家长声明有提前参观学校的建筑，设施以及所属区域，并且清楚了解学校的装备能力，以及在入学前有收到教育环境方面，不管是资源、人力、物力以及技术物品方面的全方位详细的介绍。
9. 家长声明，同意让学生能够在校外进行，并完成大学预科项目所必修的 CAS(创意行動服務)所包含的一部分运动，艺术以及社工类活动。
10. 学校声明，自己拥有能够组织，并且提供高品质教育所需的、所有国际文凭组织所指定的，物质以及其他基础设施。
11. 家长在此承担责任，在学生每一学年开始至少 14 天前，每一年分别给学校支付 3000 欧元，三千欧元的学费。银行账号：IBAN 帐号: HU 70 1030 0002 1063 2888 4882 0013; SWIFT 码: MKKB HU HB
12. 双方协定，按照本合同第 7 条列举的所有课后活动，学校用餐以及书本费用，需要按照学校网站 www.ibkorosi.hu 所指定的一样分开支付。
13. 双方声明，支付学费的额度不取决于学生在当下学年在学校上学的总课数。
14. 学校承诺，在本合同第 6 点里制定的期限内，将不更改学费的额度。
15. 家长签署本合同时，就不可更改地和驳回地承诺，将按照本合同第 6 点制定的期限内支付学费。
16. 家长支付学费的责任，需要在任何情况下都满足。就算学生由于学校以外的原因，没能全面在全合同期限里，使用合同里的服务内容。
17. 如果学生在某一门课方面自习准备，不参加学校组织的课程，这不会对本合同 11 点制定的教学费用额度相关条款有任何影响。
18. 家长可以通过个例单独的评估，书面申请分期支付签署本合同时承担的学费。
19. 学校通知家长，如在本合同的框架内，有赢得向校或是 3 区政府申请提供的赞助（奖学金），相关内容将在一个分开的教学补助合同里制定。
20. 对本合同条款的任何变动，只有书面更改才有效，不可接受通过电子邮件更改合同。
21. 建立并保持学生关系的前提条件是，按照合同里指定的条款完成支付费用的义务。
22. 家长可以以汇款方式支付学费到学校的欧元账号上，或是直接到学校财务部以现金方式支付学费。双方声明，汇款时手续费将由委托人（家长）承担。
23. 双方声明，完全明白并接收学校任何时候 都有效的校规，并督促学生学按照校规做事。



KÖRÖSI CSOMA SÁNDOR

KÉT TANÍTÁSI NYELVŰ BAPTISTA GIMNÁZIUM

OM azonosító szám: I02648

I033 Budapest, Szentendrei út 83.

Tel./Fax: 250-1744, E-mail: info@korosi.hu

24. 学校有权利立即取消合同，如果在教学期间学生严重的触犯校规或教学计划的事儿。以及如果在给家长寄出书面警告后，学生也不改变作风，或是其行为触犯法律时。此类取消合同时，家长也必须立即一笔支付，家长所签署的合同里指定的相应的额度。
25. 家长愿意承担，赔偿所有学生所照成的损失。
 - a. 损失为任何学生在以上条款所提到，由于自己的态度及表现，所造成的经济损失。
 - b. 如果学生给任何第三方造成了损失，而需要学校进行赔偿时。
 - c. 赔款的额度并没有包括在教学合同所指定的费用里，如有需必须额外支付给学校。
26. 如果家长有意单方面取消合同，那需要实现书面通知学校。在这种情况下，家长承诺将立即一笔额度支付相关费用。
27. 双方约定，学校只有在家长不遵守教学合同所指定的，违反必须完成的支付责任时，并且在两次警告家长后也没有改变的情况下，可以（除了本合同 22 点里制定的条款以外）单方面终止合同。
28. 目前，在本教学合同里，没有涉及到的问题方面，将参考民法典相关条例。

双方确认，本教学合同分别以匈语和英语拟定，并将这两语言的合同视为有效版本。

双方已阅读，并清楚明白合同的所有内容，将以个人签字确认其内容符合个人意愿。

目前合同有两份原件，一份由家长保管，而另一份属于学校。

日期：布达佩斯，201

家长（1）签字		Szülő (1.) aláírása 家长（1）签字
学生姓名		学生姓名
名		名

Berczelédi Zsolt

校长

桑德尔·葛拉斯·乔玛 (Kőrösi Csoma Sándor) 双语浸信高中

P.h.